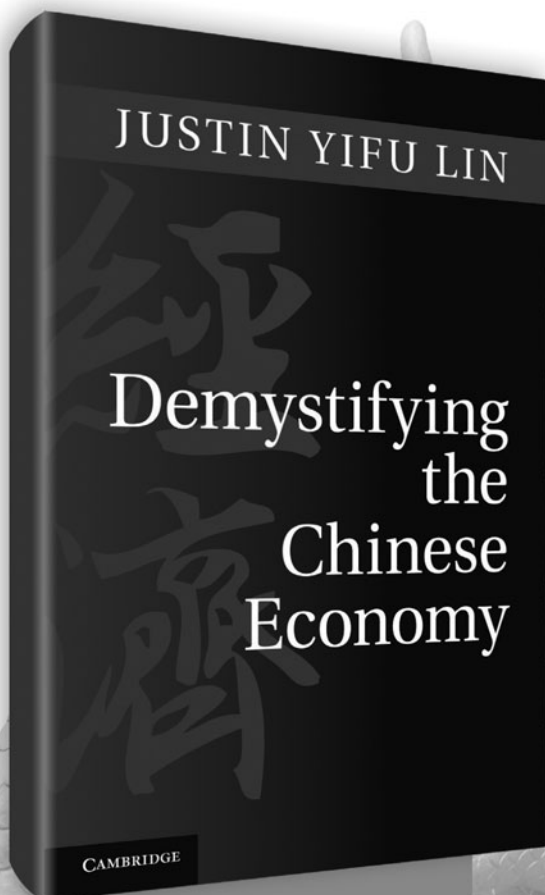


CAMBRIDGE

*“A unique perspective  
on the Chinese miracle  
from a unique perch.”*

Barry Eichengreen,  
University of California,  
Berkeley



An insightful account of  
the remarkable transition  
of the Chinese economy  
from impoverished  
backwater to economic  
powerhouse.

For more information visit  
[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)



**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

CAMBRIDGE

## Outstanding Scholarship *from* Cambridge

*Now in Paperback!*

### Ho Chi Minh

A Biography

Pierre Brocheux

Translated by

Claire Duiker

\$24.99: Pb: 978-1-107-62226-5:  
288 pp.



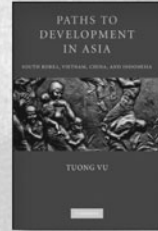
*Honorable Mention, 2011 Bernard Schwartz Book Award, The Asia Society!*

### Paths to Development in Asia

South Korea, Vietnam, China, and Indonesia

Tuong Vu

\$89.00: Hb: 978-0-521-76180-2:  
312 pp.



*Honorable Mention, 2011 Barrington Moore Book Award, The Comparative and Historical Sociology Section of the American Sociological Association*



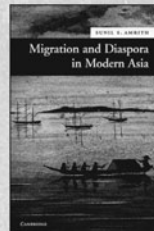
### Ordering Power

Contentious Politics and Authoritarian Leviathans in Southeast Asia

Dan Slater

*Cambridge Studies in Comparative Politics*

\$85.00: Hb: 978-0-521-19041-1  
\$28.99: Pb: 978-0-521-16545-7:  
342 pp.



### Migration and Diaspora in Modern Asia

Sunil S. Amrith

*New Approaches to Asian History*

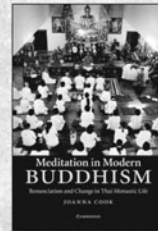
\$85.00: Hb: 978-0-521-89835-5  
\$27.99: Pb: 978-0-521-72702-0:  
240 pp.

### Meditation in Modern Buddhism

Renunciation and Change in Thai Monastic Life

Joanna Cook

\$100.00: Hb: 978-0-521-11938-2:  
224 pp.

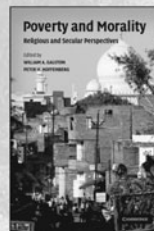
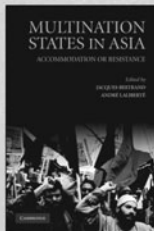


### Multination States in Asia

Accommodation or Resistance

*Edited by*  
Jacques Bertrand  
and Andre Laliberte

\$95.00: Hb: 978-0-521-19434-1  
\$32.99: Pb: 978-0-521-14363-9:  
352 pp.



### Poverty and Morality

Religious and Secular Perspectives

*Edited by*  
William A. Galston  
and Peter H. Hoffenberg

\$90.00: Hb: 978-0-521-76374-5  
\$28.99: Pb: 978-0-521-12734-9:  
328 pp.

*Prices subject to change.*

www.cambridge.org/us  
800.872.7423

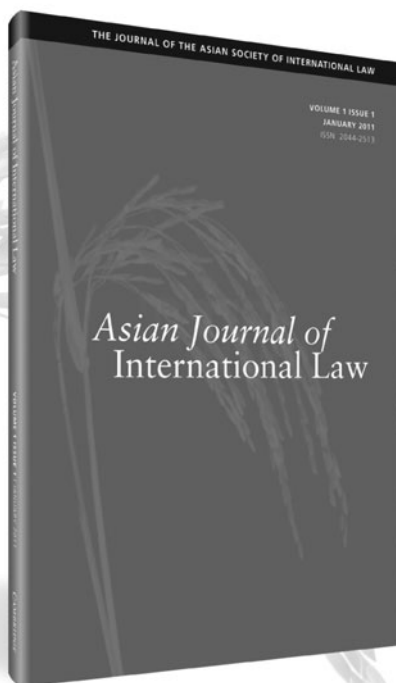


CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

CAMBRIDGE

JOURNALS

# *Asian Journal of International Law*



**NEW  
IN 2011**

**Editors:**

Simon CHESTERMAN  
Surya P. SUBEDI  
Simon S.C. TAY

**Contributors include:**

OWADA Hisashi  
XUE Hanqin  
Edith BROWN WEISS  
Hilary CHARLESWORTH  
B.S. CHIMNI  
Tom FARER  
Tommy KOH  
Martti KOSKENNIEMI  
ONUMA Yasuaki  
Hélène RUIZ FABRI

The *Asian Journal of International Law* (*AsianJIL*) is the journal of the Asian Society of International Law.

**Sign up for sample articles, table-of-content alerts  
and news emails here [www.AsianJIL.org](http://www.AsianJIL.org)**

*AsianJIL* publishes peer-reviewed scholarly articles and book reviews on public and private international law. Articles focus on Asian issues or bring one of the many Asian perspectives to bear on global issues, but *AsianJIL* is also of more general interest to scholars, practitioners, and policymakers located in or working on Asia.

[www.AsianJIL.org](http://www.AsianJIL.org)



**CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS**

CAMBRIDGE

JOURNALS

# Modern Asian Studies

## Editors

Joya Chatterji, University of Cambridge, UK

## Book Review Editor

Norbert Peabody, University of Cambridge, UK

*Modern Asian Studies* promotes an understanding of contemporary Asia and its rich inheritance. Covering South Asia, South-East Asia, China, and Japan, this bi-monthly journal publishes original research articles concerned with the history, geography, politics, sociology, literature, economics, social anthropology and culture of the area. It specialises in the longer monographic essay based on archival materials and new field work. Its expanded book review section offers detailed and in-depth analysis of recent literature.

## Price information

is available at: <http://journals.cambridge.org/mas>

## Free email alerts

Keep up-to-date with new material – sign up at

<http://journals.cambridge.org/alerts>



*Modern Asian Studies* is available online at:  
<http://journals.cambridge.org/mas>

## To subscribe contact Customer Services

### in Cambridge:

Phone +44 (0)1223 326070

Fax +44 (0)1223 325150

Email [journals@cambridge.org](mailto:journals@cambridge.org)

### in New York:

Phone +1 (845) 353 7500

Fax +1 (845) 353 4141

Email

[subscriptions\\_newyork@cambridge.org](mailto:subscriptions_newyork@cambridge.org)

For free online content visit:  
<http://journals.cambridge.org/mas>



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

CAMBRIDGE

JOURNALS

# International Journal of Asian Studies

Published in association with the Institute for Advanced  
Studies on Asia, University of Tokyo

## Editor-in-Chief

Takeshi Hamashita, Ryukoku University, Kyoto, Japan

## Managing Editors

Robert Chard, University of Tokyo, Japan

Akinobu Kuroda, University of Tokyo, Japan

The *International Journal of Asian Studies (IJAS)* is an interdisciplinary, English-language forum for research in the social sciences and humanities. *IJAS* examines Asia on a regional basis, emphasising patterns and tendencies that go beyond the borders of individual countries. While the journal covers all regions of Asia, the primary focus is on eastern Asia, that is, Korea, China, Taiwan, Vietnam and Japan. As well as encouraging contributions from western scholars, *IJAS* focuses attention on the work of Asian scholars, in order to encourage multi-directional communication across the international Asian studies community. *IJAS* includes both themed and general issues.

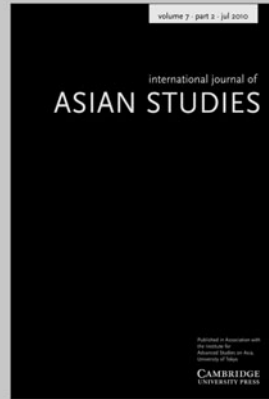
## Price information

is available at: <http://journals.cambridge.org/asi>

## Free email alerts

Keep up-to-date with new material – sign up at

<http://journals.cambridge.org/alerts>



## International Journal of Asian Studies

is available online at:  
<http://journals.cambridge.org/asi>

## To subscribe contact Customer Services

### in Cambridge:

Phone +44 (0)1223 326070

Fax +44 (0)1223 325150

Email [journals@cambridge.org](mailto:journals@cambridge.org)

### in New York:

Phone +1 (845) 353 7500

Fax +1 (845) 353 4141

Email

[subscriptions\\_newyork@cambridge.org](mailto:subscriptions_newyork@cambridge.org)

For free online content visit:  
<http://journals.cambridge.org/asi>



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

CAMBRIDGE

JOURNALS

# The China Quarterly

Published for the School of Oriental and African Studies

## Editor

Chris Bramall, School of Oriental and African Studies, UK

*The China Quarterly* is the leading scholarly journal in its field, covering all aspects of contemporary China including Taiwan. Its interdisciplinary approach covers a range of subjects including anthropology/sociology, literature and the arts, business/economics, geography, history, international affairs, law, and politics. Edited to rigorous standards by scholars of the highest repute, the journal publishes high-quality, authoritative research, keeping readers up to date with events in China. International in scholarship, *The China Quarterly* provides readers with historical perspectives, in-depth analyses, and a deeper understanding of China and Chinese culture. In addition to major articles, each issue contains a comprehensive Book Review section, and also a Quarterly Chronicle, which keeps readers informed of events in and affecting China. Published for the School of Oriental and African Studies. In 2009 it will be on "China and Africa: Emerging Patterns in Globalization and Development".

## Price information

is available at: <http://journals.cambridge.org/cqy>

## Free email alerts

Keep up-to-date with new material – sign up at  
<http://journals.cambridge.org/alerts>



## The China Quarterly

is available online at:  
<http://journals.cambridge.org/cqy>

## To subscribe contact Customer Services

### in Cambridge:

Phone +44 (0)1223 326070

Fax +44 (0)1223 325150

Email [journals@cambridge.org](mailto:journals@cambridge.org)

### in New York:

Phone +1 (845) 353 7500

Fax +1 (845) 353 4141

Email

[subscriptions\\_newyork@cambridge.org](mailto:subscriptions_newyork@cambridge.org)

For free online content visit:  
<http://journals.cambridge.org/cqy>

 **CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

CAMBRIDGE

JOURNALS

# Journal of the Royal Asiatic Society

Published for the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland

## Editor

Sarah Ansari, University of London, UK

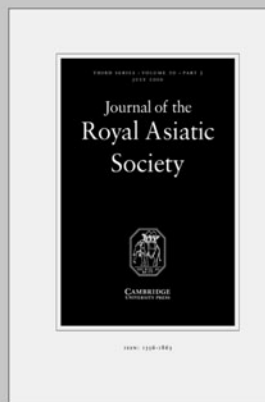
The *Journal of the Royal Asiatic Society* is distinguished by its longevity and also by its consistency in providing a forum for scholarship of the highest quality on South Asia, the Middle East (together with North Africa and Ethiopia), Central Asia, East Asia and South-East Asia since 1834. It publishes articles on history, archaeology, literature, language, religion and art, and also reviews of newly published books in these fields.

## Price information

is available at: <http://journals.cambridge.org/jra>

## Free email alerts

Keep up-to-date with new material – sign up at  
<http://journals.cambridge.org/alerts>



## *Journal of the Royal Asiatic Society*

is available online at:  
<http://journals.cambridge.org/jra>

## To subscribe contact Customer Services

### in Cambridge:

Phone +44 (0)1223 326070

Fax +44 (0)1223 325150

Email [journals@cambridge.org](mailto:journals@cambridge.org)

### in New York:

Phone +1 (845) 353 7500

Fax +1 (845) 353 4141

Email

[subscriptions\\_newyork@cambridge.org](mailto:subscriptions_newyork@cambridge.org)

For free online content visit:  
<http://journals.cambridge.org/jra>



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

CAMBRIDGE

JOURNALS

# Bulletin of the School of Oriental and African Studies

Published for the School of Oriental and African Studies

## Editors

Ulrich Pagel, School of Oriental and African Studies, UK  
Konrad Hirschler, School of Oriental and African Studies, UK

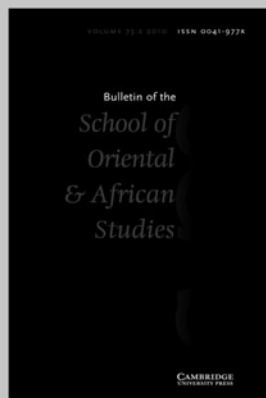
The *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* (BSOAS) is an international journal publishing research and reviews in the arts, humanities, law and languages relating to Africa and Asia. BSOAS is distinguished by the quality of its scholarship and the range of its coverage. BSOAS welcomes submissions on the history, religions, languages, literatures, laws, artistic cultures, and related fields pertaining to the societies and countries of Asia and Africa. Authors are encouraged to write in such a way that they be understood by interested non-specialists. As well as research articles, BSOAS publishes short notes and communications, obituaries of significant scholars, and review articles that situate important new publications in their wider scholarly context. BSOAS also has a comprehensive section where new publications are reviewed or, when appropriate, more briefly noted.

## Price information

is available at: <http://journals.cambridge.org/bsa>

## Free email alerts

Keep up-to-date with new material – sign up at  
<http://journals.cambridge.org/alerts>



*Bulletin of the School of Oriental  
and African Studies*  
is available online at:  
<http://journals.cambridge.org/bsa>

## To subscribe contact Customer Services

### in Cambridge:

Phone +44 (0)1223 326070  
Fax +44 (0)1223 325150  
Email [journals@cambridge.org](mailto:journals@cambridge.org)

### in New York:

Phone +1 (845) 353 7500  
Fax +1 (845) 353 4141  
Email  
[subscriptions\\_newyork@cambridge.org](mailto:subscriptions_newyork@cambridge.org)

For free online content visit:  
<http://journals.cambridge.org/bsa>



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS



This journal issue has been printed on FSC-certified paper and cover board. FSC is an independent, non-governmental, not-for-profit organization established to promote the responsible management of the world's forests. Please see [www.fsc.org](http://www.fsc.org) for information.

#### Copying

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organizations in the USA that are also registered with the C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of U.S. Copyright law) subject to payment to the C.C.C. of the per copy fee of \$12.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0022-4634/06.

ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only. Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. For all other use, permission should be sought from Cambridge or from the American Branch of Cambridge University Press.

Articles appearing in the Journal of Southeast Asian Studies are abstracted or indexed in *America: History and Life*; *Biography Index*; *Humanities Index*; *Historical Abstracts*, *Part A: Modern History Abstracts*; *Historical Abstracts, Part B: Twentieth Century Abstracts*; *Recently Published Articles* (American Historical Association); *ABC POL SCI*; *Petroleum Abstracts*; *Geographical Abstracts*; *Human Geography*; *International Development Abstracts*; *International Political Science Abstracts*; *Index of Islamic Literature*.

Cover image: *Journal of Southeast Asian Studies* (2012 – Volume 43, Issue 1)

Cover image by Dimitrios Stamatis. Courtesy of the author.

Volume 43 | Number 1 | February 2012

## Journal of SOUTHEAST ASIAN STUDIES

### Contents

1 *Editorial Foreword*

#### Articles

- 4 *The legend of King Prajadhipok: Tall tales and stubborn facts on the seventh reign in Siam*  
Federico Ferrara
- 32 *Passing over in silences: Ideology, ideals and ideas in Thai translation*  
Michelle Tan
- 55 *Questions of ordination legitimacy for newly ordained Theravāda bhikkhuni in Thailand*  
Tomomi Ito
- 77 *The curious memoirs of the Vietnamese composer Phạm Duy*  
John C. Schafer
- 111 *Connecting places, constructing Tết: Home, city and the making of the lunar New Year in urban Vietnam*  
Patrick McAllister
- 133 *State, enterprise and the alcohol monopoly in colonial Vietnam*  
Gerard Sages
- 158 *The destruction and assimilation of Campā (1832–35) as seen from Cam sources*  
Nicolas Weber
- 181 *Book Reviews*



Published for the National University of Singapore

#### Cambridge Journals Online

For further information about this journal  
please go to the journal web site at:  
[journals.cambridge.org/sea](http://journals.cambridge.org/sea)



**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS